

**DECIMOSEXTO DOMINGO  
DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**

25 DE SEPTIEMBRE 2022

IGLESIA DE LA TRINIDAD

12:00 PM



## ENCUÉNTRANOS EN LAS REDES SOCIALES

Visite nuestro sitio web ([trinityoldswedes.church](http://trinityoldswedes.church)). Síguenos en Facebook e Instagram buscando @TrinityParishDE; y por favor etiquétanos en tus fotos usando #TrinityParishDE.

## NUESTRA LISTA DE ORACIÓN

Estamos trabajando para mantener actualizada nuestra lista de oración parroquial. Las solicitudes de oración para el boletín deben enviarse a la oficina de la parroquia antes del miércoles para que aparezcan en el boletín del domingo. Por favor, háganos saber si tiene alguna adición o actualización. El clero y los miembros de nuestra iglesia están felices de orar con usted por teléfono si lo desea. NOTA: Debido al hecho de que nuestros servicios ahora se transmiten en vivo, consideramos prudente por seguridad no publicar los apellidos de las personas en nuestra lista de oración.

## EN ADORACIÓN PERSONAL

El servicio de adoración se transmite en vivo, por lo que estará frente a la cámara durante la comunión y posiblemente durante el servicio. Además, silencia tus teléfonos móviles. ¡Gracias!

## PARTICIPANTES DEL SERVICIO

La Reverenda Patricia Downing—Rector  
El Reverendo Charles Lane Cowen—Associate Rector  
David Simmons—Director of Music  
Alberto Martinez y Sergio Iván Martinez—Músicos

Si desea donar en línea a Trinity Parish,  
por favor escanee el código QR a la derecha.



# La Santa Eucaristía

Entrada

llevate mi Tristeza

**Vengo ante ti, Señor  
Con el alma destrozada  
Tengo roto el corazón  
Y ya no puedo con mis cargas  
Dame hoy la sanación  
Prometida en tu palabra  
Necesito que tu amor  
Me devuelva la esperanza**

**Llévate mi tristeza  
Llévate mi soledad  
Llename de tu espíritu  
Y nada más(2x)**

**Yo no sé lo que es amar  
Nunca me he sentido amado  
Siempre me he sentido solo  
Y de todos rechazado  
Pero hoy estoy aquí  
Atendiendo a tu llamado Dame,  
Señor, por favor  
El amor que me ha faltado**

## La Acclamation

*Celebrante* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo* ***Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amén***

*Celebrante y Pueblo*

***Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamete te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.***

Gloria

Carlos Rosa

***Estríbillo:  
Gloria, gloria al Señor  
Gloria a Dios Cielo.  
Y en la tierra paz  
a los hombres que ama Él.***

**Señor, te alabamos;  
Señor, te bendecimos.  
Gracias por tu gloria,  
por tu gloria gracias, Señor. *Estrillo***

**Tú eres el Cordero  
que quitas el pecado.  
Ten piedad de nosotros  
y escucha nuestra oración. *Estrillo***

**Tú sólo eres Santo;  
Tú sólo eres Señor,  
con el Espíritu Santo,  
en la gloria, gloria de Dios. *Estrillo***

## **La Colecta del Día**

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* ***Y con tu espíritu.***

*Celebrante* Oremos

Oh Dios, que manifiestas tu infinito poder especialmente mostrando piedad y misericordia: Derrama sobre nosotros la plenitud de tu gracia; a fin de que, esforzándonos para obtener tus promesas, seamos partícipes de tus tesoros celestiales; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. ***Amén.***

## **Primera Lectura**

Jeremías 32:1–3a, 6–15

El Señor habló a Jeremías en el año décimo del reinado de Sedequías en Judá, que era el año dieciocho del reinado de Nabucodonosor. Por aquel tiempo el ejército del rey de Babilonia estaba atacando a Jerusalén, y el profeta Jeremías estaba encerrado en el patio de la guardia del palacio real. El rey Sedequías lo había mandado arrestar. Y dijo Jeremías: «El Señor se dirigió a mí, y me dijo: “Mira, tu primo Hanamel, el hijo de tu tío Salum, va a venir a proponerte que le compres un terreno que tiene en Anatot, pues tú tienes el derecho de comprarlo por ser el pariente más cercano.” Tal como el Señor me lo dijo, mi primo Hanamel vino a verme al patio de la guardia y me pidió que le comprara el campo que tenía en Anatot, en territorio de la tribu de Benjamín, porque yo tenía el derecho de comprarlo y quedarme con él, por ser el pariente más cercano. Al darme cuenta de que aquello era una orden del Señor, le compré el campo a mi primo Hanamel. Le entregué diecisiete monedas de plata, que fue el precio convenido, y puse el contrato por escrito, sellado y firmado por los testigos. Luego tomé las dos copias del contrato, una sellada y con las condiciones de compra, y otra abierta, y se las di a Baruc, hijo de Nerías y nieto de Maaseías, delante de mi primo Hanamel, de los testigos que habían firmado el contrato y de todos los judíos que estaban sentados en el patio de la guardia. Delante de ellos dije a Baruc: “El Señor todopoderoso, el Dios de Israel, dice: Toma las dos copias de este contrato, la sellada y la abierta, y guárdalas en una vasija de barro, para que se conserven mucho tiempo. Pues el Señor todopoderoso, el Dios de Israel, dice: En esta tierra volverán a comprarse casas, campos y viñedos.”»

Palabra del Señor. ***Demos gracias a Dios.***

## **Salmo 91:1–6, 14–16**

El que habita al abrigo del Altísimo, \*  
mora bajo la sombra del Omnipotente.

***Dirá al Señor: “Refugio mío y castillo mío, \*  
mi Dios, en quien confío”.***

El te libraré del lazo del cazador, \*  
de la peste destructora.

***Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro; \*  
escudo y adarga será su fidelidad.***

No temerás espanto nocturno, \*  
ni saeta que vuele de día;

***Ni pestilencia que acecha en la oscuridad, \*  
ni enfermedad que a mediodía desola.***

“Por cuanto ha hecho pacto de amor conmigo, yo lo libraré; \*  
lo protegeré, por cuanto ha conocido mi Nombre.

***Me invocará, y yo le responderé; \*  
con él estaré en la angustia; lo libraré, y le glorificaré.***

Lo saciaré de largos días, \*  
y le mostraré mi salvación”.

## **La Epístola**

1 Timoteo 6:6–19

Y claro está que la religión es una fuente de gran riqueza, pero sólo para el que se contenta con lo que tiene. Porque nada trajimos a este mundo, y nada podremos llevarnos; si tenemos qué comer y con qué vestirnos, ya nos podemos dar por satisfechos. En cambio, los que quieren hacerse ricos caen en la tentación como en una trampa, y se ven asaltados por muchos deseos insensatos y perjudiciales, que hundén a los hombres en la ruina y la condenación. Porque el amor al dinero es raíz de toda clase de males; y hay quienes, por codicia, se han desviado de la fe y se han causado terribles sufrimientos. Pero tú, hombre de Dios, huye de todo esto. Lleva una vida de rectitud, de piedad, de fe, de amor, de fortaleza en el sufrimiento y de humildad de corazón. Pelea la buena batalla de la fe; no dejes escapar la vida eterna, pues para eso te llamó Dios y por eso hiciste una buena declaración de tu fe delante de muchos testigos. Ahora, delante de Dios, que da vida a todo lo que existe, y delante de Jesucristo, que también hizo una buena declaración y dio testimonio ante Poncio Pilato, te mando que obedezcas lo que te ordeno, manteniendo una conducta pura e irreprochable hasta la venida gloriosa de nuestro Señor Jesucristo. A su debido tiempo, Dios llevará esto a cabo, porque él es el único y bienaventurado Soberano, Rey de reyes y Señor de señores. Es el único inmortal, que vive en una luz a la que nadie puede acercarse. Ningún hombre lo ha visto ni lo puede ver.

¡A él pertenecen para siempre el honor y el poder! Amén. A los que tienen riquezas de esta vida, mándales que no sean orgullosos ni pongan su esperanza en sus riquezas, porque las riquezas no son seguras. Antes bien, que pongan su esperanza en Dios, el cual nos da todas las cosas con abundancia y para nuestro provecho. Mándales que hagan el bien, que se hagan ricos en buenas obras y que estén dispuestos a dar y compartir lo que tienen. Así tendrán riquezas que les proporcionarán una base firme para el futuro, y alcanzarán la vida verdadera.

Palabra del Señor. *Demos gracias a Dios.*

## Gradual

Sáname

*Hoy Señor Jesús  
Vengo ante ti  
Para alabarte*

*Hoy señor Jesús  
Con tu poder  
Puedes cambiarme*

*Saname Señor  
Hoy quiero vivir  
Dame tu amor  
Sin ti no puedo ser feliz*

*Saname Señor  
Librame del mal  
Toca el corazón  
Para alcanzar la santidad*

## Santo Evangelio

San Lucas 16:19–31

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Lucas.

*Gloria a ti, Cristo Señor!*

Jesús dijo: «Había un hombre rico, que se vestía con ropa fina y elegante y que todos los días ofrecía espléndidos banquetes. Había también un pobre llamado Lázaro, que estaba lleno de llagas y se sentaba en el suelo a la puerta del rico. Este pobre quería llenarse con lo que caía de la mesa del rico; y hasta los perros se acercaban a lamerle las llagas. Un día el pobre murió, y los ángeles lo llevaron a sentarse a comer al lado de Abraham. El rico también murió, y fue enterrado. »Y mientras el rico sufría en el lugar adonde van los muertos, levantó los ojos y vio de lejos a Abraham, y a Lázaro sentado a su lado. Entonces gritó: “¡Padre Abraham, ten lástima de mí! Manda a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua y venga a refrescar mi lengua, porque estoy sufriendo mucho en este fuego.” Pero Abraham le contestó: “Hijo, acuérdate que en vida tú recibiste tu parte de bienes, y Lázaro su parte de males. Ahora él recibe consuelo aquí, y tú sufres. Aparte de esto, hay un gran abismo entre nosotros y ustedes; de modo que los que quieren pasar de aquí allá, no pueden, ni de allá tampoco pueden pasar aquí.” »El rico dijo: “Te suplico entonces, padre Abraham, que mandes a Lázaro a la casa de mi padre, donde tengo cinco hermanos, para que les llame la atención, y así no

vengan ellos también a este lugar de tormento.” Abraham dijo: “Ellos ya tienen lo escrito por Moisés y los profetas: ¡que les hagan caso!” El rico contestó: “Padre Abraham, eso no basta; pero si un muerto resucita y se les aparece, ellos se convertirán.” Pero Abraham le dijo: “Si no quieren hacer caso a Moisés y a los profetas, tampoco creerán aunque algún muerto resucite.”»

El Evangelio del Señor. *Te alabamos, Cristo Señor.*

**Sermón**

El Reverendo Charles Lane Cowen

**El Credo Niceno**

*Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.*

*Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.*

*Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.*

**La Oración de los Fieles**

En paz oramos a ti, Señor Dios.

*Silencio*

Padre, te rogamos por tu santa Iglesia Católica; en el ciclo anglicano de oración, oramos por la Iglesia Anglicana de Burundi, y en nuestra propia diócesis por la Iglesia de los Santos Andrew y Matthew, Wilmington.

*Que todos seamos uno.*

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;  
*Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.*

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;  
*Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.*

Por el uso justo y adecuado de tu creación;  
*Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.*

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad, especialmente Sherri, Patricia, Tom, David, Katie, Betty, Jay, Sarah, Jake, Robert, Rosemary, el pueblo de Ucrania, todos los afectados por el huracán Fiona, y todo sufren del coronavirus;

***Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.***

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

***Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.***

Por Michael, nuestro obispo presidente, Kevin, nuestro obispo, y Patty y Charles, nuestros sacerdotes, todos los obispos y demás ministros;

***Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.***

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

*Pausa*

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

Atiéndonos, Señor;

***Porque grande es tu misericordia.***

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida, incluidos los que celebran cumpleaños y aniversarios la próxima semana, especialmente Ed, Ashley, Deenie, y David & Marie.

*Pausa*

*El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.*

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

***Y alabaremos tu Nombre para siempre.***

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

*Pausa*

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

Señor, concédeles tu misericordia;

***Porque en ti han confiado.***

También te pedimos por el perdón de nuestros pecados.

*Se puede guardar un período de silencio.*

*El que dirige y el Pueblo*

***Ten misericordia de nosotros, Padre de toda bondad; en tu compasión perdona nuestros pecados, los conocidos y los desconocidos; lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. Sustenta a tus siervos con tu Espíritu, para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida, para honra y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.***



*Celebrante*

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

### **La Paz**

La paz del Señor sea siempre con ustedes. ***Y con tu espíritu.***

Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

## **La Santa Comunión**

*Todos están invitados a unirse a nosotros recibiendo la Comunión.*

### **Ofertorio Himno**

Mi Pensamiento Eres Tu

***Mi pensamiento eres tu señor  
Mi pensamiento eres tu señor  
Mi pensamiento eres tu señor  
Mi pensamiento eres tu***

***Por que tu me has dado la vida  
Por que tu me has dado el existir  
Por que tu me has dado cariño  
Me has dado amor  
Mi esperanza.....***

Esta Misa se ofrece a la gloria de Dios.

*Celebrante y el Pueblo Todo es tuyo Oh Señor y de lo tuyo te damos.*

### **La Gran Plegaria Eucarística**

El Señor sea con ustedes.

***Y con tu espíritu.***

Elevemos los corazones.

***Los elevamos al Señor.***

Demos gracias a Dios nuestro Señor. ***Es justo darle gracias y alabanza.***

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por nuestro Señor Jesucristo, quien el primer día de la semana venció a la muerte y al sepulcro, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

### **Santo**

***Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo.  
Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del universo.***

***Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.***

**¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!  
¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!**

***Bendito el que viene en nombre del Señor.***

**¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!  
¡Hosanna! ¡Hosanna! ¡Hosanna en el cielo!**

### *El Celebrante*

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Celebrante y Pueblo*

***Cristo ha muerto.***

***Cristo ha resucitado.***

***Cristo volverá.***

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

***Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.***

## Fracción del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.  
*¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!*

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

## Comunión

Tú Has Venido a la Orilla

*Tú has venido a la orilla,  
no has buscado ni a sabios ni a ricos,  
tan sólo quieres que yo te siga.*

**Coro:**  
*Señor, me has mirado a los ojos  
sonriendo has dicho mi nombre  
en la arena he dejado mi barca;  
junto a ti buscaré otro mar.*

*Tú sabes bien lo que tengo; .  
En mi barca no hay oro ni espadas,  
tan sólo redes y mi trabajo.*

*Tú necesitas mis manos,  
mi cansancio que a otros descansa,  
amor que quiera seguir amando.*

*Tú, pescador de otros mares,  
ansias eternas de almas que esperan,  
amigo bueno, a así me llamas.*

## Oración Post Comunión

*Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.*

## La Bendición

La paz de Dios, que excede a todo entendimiento, guarde nuestros corazones y mentes en el conocimiento y amor de Dios, y de su Hijo Jesucristo nuestro Señor y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes, y more con ustedes eternamente *Amén.*

**Coro:**

**Quédate Señor, Quédate Señor,  
 Quédate Señor, en cada corazón,  
 Quédate Señor, Quédate Señor,  
 Quédate Señor, aquí, aquí, aquí.**

**El Espíritu de Dios se mueve,  
 Se mueve, se mueve,  
 El Espíritu de Dios se mueve,  
 Dentro de mi corazón.  
 Oh hermano deja que se mueva,  
 Se mueve, se mueva,  
 Oh hermano deja que se mueva,  
 Dentro de tu corazón.**

**Oh hermano deja que se mueva,  
 Se mueva, se mueva,  
 Oh hermano deja que se mueva,  
 El Espíritu de Dios en ti.**

**La Despedida**

Vayan en paz para amar y servir al Señor. *Demos gracias a Dios.*

**Postlude****Anuncios**

**Grupo de Jóvenes y Confirmación:** Cualquier joven de 14 a 18 años que desee participar en nuestro Grupo de Jóvenes, así como cualquier persona que planee ser confirmada este año, debe planear asistir a una sesión de información para padres después de la misa **HOY**. El Grupo de Jóvenes y la Confirmación deben hacerse lo antes posible. Los formularios están disponibles en la oficina durante la semana o puede recoger uno en la iglesia.

**La Bendición de los Animales** es el sábado 1 de octubre a las 9 am en Rockford Park. Todos los animales son bienvenidos: perros, gatos, tortugas, lagartijas, conejillos de indias, etc., para recibir una bendición.

**Waffle Church** es el sábado 8 de octubre de 10 a 11 am. También tendremos entrenamiento de Acolyte a las 10 am el mismo día.

**TAAT:** The Arts at Trinity (TAAT) inicia su undécima temporada el domingo 9 de octubre a las 4:00 p. m., cuando RÓMEZ3arts presenta Debajo Del Mismo Cielo (Bajo el Mismo Cielo), un programa musical ecléctico la canción y la danza de España y América Latina, y su influencia e impacto en todo el mundo. ¡Únase a nosotros para una tarde con los ritmos candentes de la zarzuela, el tango argentino, el vals puertorriqueño y más! La música clásica, la música folclórica, las obras operísticas y las canciones artísticas se combinan para traer algo para todos al escenario, ¡incluyendo obras que requieren la participación de la audiencia! ¡Los vocalistas y bailarines de RÓMEZ3arts se unirán al piano y la percusión mientras traen las suntuosas melodías y los ritmos hipnóticos de España y América Latina a Wilmington!